

VILLA RICHTER

PRAŽSKÝ HRAD
PRAGUE CASTLE



Výjimečné místo pro výjimečné chvíle
Unique place for unique moments

www.villarichter.cz

VILLA RICHTER

Romantická svatba na výjimečném místě s nejkrásnějším výhledem na Prahu, to je svatba ve VILLA RICHTER.

A romantic wedding in an exceptional location with the most beautiful view over Prague - that's a Wedding at VILLA RICHTER.



Svatebním dnem začíná Váš společný život, proto by měl být výjimečný, romantický a perfektní. Připravíme pro vás obřad v jedné z nejstarších vinic v Čechách, svatební hostinu si vychutnáte s nezapomenutelným výhledem na Prahu a první tanec prožijete obklopeni subtropickou zelení uprostřed skleníku. To vše vám zajistí profesionální a přátelský tým restaurace Villa Richter.

Your life together begins on your wedding day, which is why it should be exceptional, romantic and perfect. We will prepare a ceremony for you at one of the oldest vineyards in Bohemia, you will enjoy your wedding banquet with an unforgettable view of Prague, and you will experience your first dance surrounded by subtropical plants in the middle of a unique greenhouse. The professional and friendly team at the Villa Richter restaurant will arrange all this for you.

VILLA RICHTER

SVATOVÁCLAVSKÁ VINICE
ST. WENCESLAS' VINEYARD



Areál Svatováclavské vinice a Richterovy vily lze pronajmout exkluzivně jen pro Váš svatební den, který pak můžete prožít v absolutním soukromí. Unikátní poloha areálu přitom zaručuje, že všichni hosté budou mít nerušený výhled na celé pražské panorama.

The grounds of the St. Wenceslas' Vineyard and the Richter Villa can be rented exclusively just for your wedding day, which you can then experience in absolute privacy. Their unique location guarantees that all guests will have an undisturbed view over the entire Prague panorama.

Svatby uprostřed starobylého vinohradu na Pražském hradě mají neopakovatelné kouzlo v každém ročním období. Dechberoucí výhledy na malostranské střechy a věže přes keře révy vinné jsou pokaždé jiné, ale vždy úchvatné.

Weddings in the middle of a historic vineyard at the Prague Castle have once-in-a-lifetime magic in every season. Breathtaking views over the roofs and towers of the Lesser Quarter beyond the vines are always different, but always enthralling.



VILLA RICHTER

SVATEBNÍ OBŘAD / THE WEDDING CEREMONY

Vyhlídko ve Svatováclavské vinici je ideálním místem pro svatební obřad pod širým nebem. Jedinečný výhled na historickou Prahu Vám zajistí nezapomenutelný romantický zážitek. Nemusíte se trápit nepříznivým počasím, obřad je možné uspořádat v prostorách vily. Termíny civilních obřadů vypisuje Oddělení matrik Městské části Praha 1.

The lookout at the St. Wenceslaus vineyard is the ideal place for an outdoor wedding ceremony. Its unique view of historical Prague will ensure you an unforgettable romantic experience. No need to worry about bad weather, the ceremony can also take place inside the villa. The Registry Office of the City District of Prague 1 schedules civil wedding ceremonies.



Církevní obřady jsou dle domluvy s jednotlivými představiteli církve.
Clerical ceremonies need to be arranged with individual Church representatives.

VILLA RICHTER

WELCOME DRINK VE VINICI / WELCOME DRINK IN THE VINEYARD

Před začátkem obřadu či po jeho ukončení je vyhlídka ve vinici ideálním místem i pro slavnostní přípitek.
Můžete si vybrat z široké nabídky šampaňských a šumivých vín.

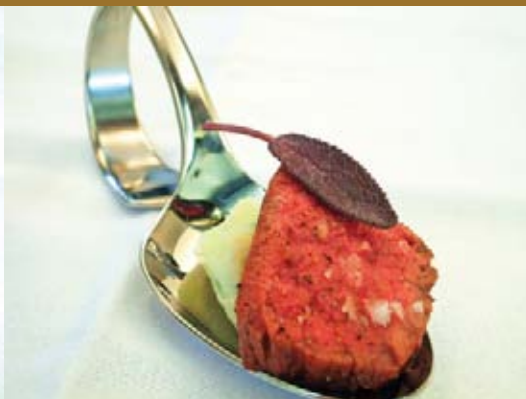
The lookout in the vineyard is the ideal place for a welcome drink or a toast after the wedding ceremony.
Choose from our broad assortment of champagnes and sparkling wines.



VILLA RICHTER

VILLA RICHTER

Současně pro Vás a Vaše hosty rádi připravíme
drobné občerstvení formou kanapek



At the same time, we will be happy to prepare some small refreshments
for you and your guests in the form of canapés.

PROSTORY PRO SVATEBNÍ HOSTINU / WEDDING BANQUET LOCATIONS

Pro Vaši svatební hostinu Vám můžeme nabídnout dva prostory - Piano Terra a Piano Nobile.
You can hold your wedding banquet in either of our two restaurants - Piano Terra or Piano Nobile.

Piano Terra je restaurace nacházející se v přízemí vily a na přilehlé jižní terase s výhledem na Prahu. Zastřešení venkovní terasy umožňuje pořádání větších svatebních hostin během celého roku. Horkovzdušné vyhřívání zajistí vaši pohodu i za chladného počasí.

Piano Terra is a restaurant located on the ground floor of the villa and on the adjacent south terrace with a view over Prague. The covered outdoor terrace allows larger wedding banquets to be held year-round, with heaters ensuring your comfort even during cold weather.



Piano Nobile je elegantní restaurace v prvním patře klasicistní Richterovy vily. Nachází se zde skleník s unikátní hydroponií, která vytváří subtropické klima. Zároveň se zde nachází několik salonků s originálním interiérem.

Piano Nobile is a exclusive restaurant with a unique interior is located on the upper floor of the villa. It is composed of the Greenhouse room and four private salons with elegant interiors. The greenhouse also has an outdoor terrace.

VILLA RICHTER

VILLA RICHTER



RESTAURACE / RESTAURANT PIANO TERRA

Kapacita restaurace Terra činí 100 osob při uspořádání na kulatých stolech, 130 osob při hranatých stolech.

V případě rautu koktejlu činí kapacita až 150 osob.

Součástí restaurace je zároveň salonek s kapacitou 20 osob.

Terra Terrace: round tables - max. 100 seats, square tables - max. 130 seats, raut / cocktail - max. 150 seats

Terra Salon max. 20 seats

VILLA RICHTER



RESTAURACE / RESTAURANT PIANO NOBILE

Exkluzivní restaurace s unikátním interiérem se nachází v horním patře vily. Skládá se z prostor skleníku, jehož maximální kapacita je 40 osob při servírovaném menu. Ke skleníku náleží terasa s kapacitou až 50 míst.

This exclusive restaurant with a unique interior is located on the upper floor of the villa. It is composed of the Greenhouse room and four private salons with elegant interiors.

The greenhouse also has an outdoor terrace with max. 50 seats.

Kapacity restaurace

Skleník 30 - 40 osob, Terasa 50 osob, Salonek Green s krbem 16 osob, Salonek Pink 30 osob,
Salonek Yellow 8 osob, Salonek Blue 20 osob

Restaurant capacity

Greenhouse 30 - 40 seats, Terrace 50 seats, Salon Green 16 seats, Salon Pink 24 seats
Salon Yellow 8 seats, Salon Blue 20 seats



VILLA RICHTER

VILLA RICHTER



Prostory Villa Richter můžeme uzavřít exkluzivně pouze pro Vaši svatbu. Pokud vyžadujete úplné soukromí, můžeme uzavřít kompletně celý areál včetně Svatováclavské vinice. Po předchozí domluvě lze ve Vaší svatební hostině pokračovat i po půlnoci.

Entire Villa Richter can be closed exclusively only for your wedding. If you require complete privacy, you can close down the entire complex, including the St. Wenceslas Vineyard. By previous agreement you can continue with your wedding party after midnight.

SVATEBNÍ MENU / WEDDING MENU

od klasického servírovaného menu, přes buffet či koktejlové kanapky
from the classic menu, over the buffet menu or cocktail canapes



VILLA RICHTER

VILLA RICHTER

MENU 1

Pražská šunka s krémovým křenem, presovanými jablky a lístky kerblíku
Prague ham with creamed horseradish, pressed apples and chervil leaves

Silný slepičí vývar s julienne zeleninou, domácími nudlemi a játrovými knedlíčky
Strong chicken broth with julienne vegetables, homemade noodles and liver dumplings

Hovězí květová špička na smetaně s brusinkami a jemným petrželovým knedlíkem
Top rump beef in a cream sauce with cranberries and a delicate parsley dumpling

Jablečný závin s karamelovou omáčkou a zmrzlinou s vanilkou z Madagaskaru
Apple strudel with caramel sauce and ice cream with Madagascar vanilla



MENU 2

Terina z kachních foie gras s fíkovou marmeládou a karamelizovanými hrozny
Terrine of duck foie gras with fig jam and caramelized grapes

Humrový krém s koňakem
Lobster cream soup with Cognac

Rolované kukuřičné kuře s rozmarýnovým demi glace, restovaným špenátem a bramborovým pyré
Rolled corn chicken with rosemary demi glace, sautéed spinach and potato puree

Mille feuille



VILLA RICHTER



MENU 3

Losos marinovaný v červené řepě a ginu s čerstvým koriandrem
Salmon marinated in beetroot and gin with fresh coriander

Jemný bramborový krém s restovanými smrži
Fine potato cream with sautéed morels

Hovězí biftek s omáčkou Albuféra, čerstvým lanýžem, špenátem
a gratinovaným bramborem
Beef fillet with Albuféra sauce, fresh truffles, spinach and potato gratin

Crème brulée variace (vanilka, malina, pistácie)
Crème brulée variation (vanilla, raspberry, pistachio)

MENU 4

Sashimi z tuňáka žlutoploutvého
Yellowfin tuna sashimi

Grilovaná foie gras s omáčkou z portského vína, karamelizovaným
hroznovým vínem a opečenou máslovou brioche
Grilled foie gras with port wine sauce, caramelized grapes
and toasted buttery brioche

Hovězí filet ze svíčkové Wagyu se smržovou omáčkou,
černým kořenem a ricottovými noky
Beef fillet Wagyu with morel sauce, black root and ricotta gnocchi

Lanýžový dortík s vanilkovou omáčkou a malinovou espumou
Truffle cake with vanilla sauce and raspberry espuma



VILLA RICHTER



DĚTSKÉ MENU / KIDS MENU

Slepičí vývar s domácími nudlemi, játrovými knedlíčky a julienne zeleninou
Chicken broth with homemade noodles, liver dumplings
and julienne vegetables

Smažený kuřecí řízek, domácí hranolky
Fried chicken steak, homemade fries

Zmrzlinový pohár s čerstvým ovocem
Ice cream sundae with fresh fruit

VEGETARIÁNSKÉ MENU

Salát s čerstvým sýrem, listy mladého špenátu, sladkým hráškem
a bylinkovo - šalotkovým julienne

Jemný bramborový krém s restovanými smrži
Fine potato cream with sautéed morels

Šafránové rizotto
Saffron risotto



VILLA RICHTER

VEČERNÍ RAUT / EVENING BANQUET

Večerní party můžete zahájit rautem či venkovním grilováním na terase.
You can begin evening party with the buffet or outdoor barbecue on the terrace.



Z nabízených pokrmů a surovin si sestavte raut přesně dle vašich představ.
Make your own buffet selection from our offer according to your wishes.

Tato nabídka platí od počtu 20 osob a výše.
This offer is valid from the minimum of 20 people.

VILLA RICHTER

STUDENÝ BUFFET / COLD BUFFET

Výběr českých sýru a uzenin se sušeným ovocem / A selection of Czech cheeses, cold cuts and dried fruits

Výběr italských a francouzských sýru a uzenin / Selection of French and Italian cheeses and cold cuts

Domácí paštika z kachních jater s brusinkovým coulis / Homemade pate from duck liver with cranberries coulis

Hovězí carpaccio s rukolou, parmazánem, kapary / Beef carpaccio with arugula, parmesan and capers

Hovězí roastbeef s celerovo – lanýžovou remuládou / Roastbeef with celery - truffle remoulade

Šunka San Daniele se žlutým melounem / San Daniele ham with yellow melon

Salát s kozím sýrem, rukolou a hruškami / Salad with goat cheese, arugula and pears

Salát Caprese s baby mozzarellou / Caprese salad with baby mozzarella

Špenátový salát s praženými piniemi, segmenty pomeranče a hoblinami sýra pecorino

Spinach salad with toasted pine nuts, orange segments and grated pecorino cheese

Řecký salát se sýrem Feta / Greek salad with Feta cheese

Farmářský salát s opečenou slaninou a červenou cibulkou, chlebové krutony

Farmer's salad with roasted bacon and red onion, bread croutons

Salát z červené řepy s kozím sýrem a dýnovými semínky / Beetroot salad with goat cheese and pumpkin seeds

VILLA RICHTER

TEPLÝ BUFFET / WARM BUFFET

Hovězí svíčková s tradiční omáčkou z kořenové zeleniny / Top rump beef in cream sauce

Hovězí po burgundsku / Boeuf bourguignon

Hovězí mini burger / Beef mini burger

Kuřecí koktejlové řízečky / Chicken mini schnitzels

Kuřecí paličky se sweet chilli omáčkou / Chicken drumsticks with sweet chilli sauce

Rolované kukuřičné kuře s rozmarýnovou omáčkou / Chicken roll with rosemary sauce

Candát s lanýžovým pórkem / Zander with leek truffle

Grilovaný mořský vlk s citrónovou omáčkou / Grilled sea bass with lemon sauce

Pečený losos s Beurre blanc omáčkou / Baked salmon with Beurre blanc sauce

Grilovaná zelenina s bazalkovým pestem a balsamickou redukcí

Grilled vegetables with basil pesto and balsamic reduction

Gratinované brambory / Potatoes au gratin

Dlouze pečená telecí líčka / Hold roasted veal cheeks

Vepřová panenka s portobello houbami / Pork tenderloin with portobello mushrooms

Italská zeleninová caponata / Italian vegetable caponata

VILLA RICHTER

TEPLÝ BUFFET / WARM BUFFET

Brambory Grenaille / Grenaille potatoes

Výběr francouzského pečiva / Selection of French bread and rolls

Vařené brambory maštěné máslem / Potatoes with butter

Výběr pečiva od našeho pekaře / Selection of homemade bread and rolls

Karlovarské knedlíky / Czech Carlsbad dumplings

DEZERTY / DESSERTS

Mini creme bruleé – vanilka, malina, pistácie / Mini creme brulee - vanilla, raspberry, pistachio

Mini chocolate mousse s lesním ovocem / Mini chocolate mousse with berries

Tradiční české lívanečky s borůvkami a zakysanou smetanou

Traditional Czech pancakes with blueberries and sour cream

Jablečný tarte tatin s vanilkovou omáčkou / Apple tarte tatin with vanilla sauce

Variace mini dezertů / Selection of mini desserts

Panna Cotta s omáčkou z lesního ovoce a vanilkou z Madagaskaru

Panna Cotta with forest fruit sauce and vanilla from Madagascar

VILLA RICHTER

SPECIÁLNÍ NABÍDKA K RAUTUM SPECIAL BUFFET OFFER

Ústřice / Oysters - 1 ks/pc

Šunka IBERICO / IBERICO ham- 4 kg

Hovězí tatarák / Beef tartare

Výběr francouzských sýru / Selection of French cheeses - od/from 3 kg

Kaviár Beluga / Caviar Beluga - 30 g

Šunka s kostí / Ham with bone (od/from 6 kg) - 1kg

Flank steak na grilu / Flank steak on the grill - 100 g

Pikantní marinovaná krkovice / Spicy marinated pork - 100 g

Grilované krevety / Grilled prawns - 100 g

Olivy, oříšky, nachos / Olives, nuts, nachos - 100 g

Zeleninové krudité s jogurtovo-bylinkovým a sýrovým dipem
Vegetable crudités with yoghurt-herb and cheese dip

VILLA RICHTER

SVATEBNÍ DORT A SWEETBAR / WEDDING CAKE AND SWEET BAR

Svatební dort by měl být v designu celé svatby a jeho krájení jedním z nejdůležitějších okamžiků svatebního dne.

The wedding cake design should match that of the entire wedding, and its cutting should be one of your wedding day's most important moments.



Naše cukrářka vyrobí dort dle vašich představ a na základě současných trendů. Vybírat můžete z různých druhů korpusů, náplní a dekorací. Na přání rádi připravíme tematický sweetbar – makronky, cupcakes, minidezerty, mandle v čokoládě v barevném ladění celé svatby.

Our pastry chef will create a cake according to your wishes and based on current trends. You can choose from various types of bases, fillings and decorations. Sweet bar – various desserts – macarons, cupcakes, mini desserts, chocolate almonds colour-coordinated with your wedding, supplemented with various decorations.

NÁPOJE / BEVERAGES

Pro konzumaci nápojů můžete využít nabídku open baru nebo lze nápoje účtovat dle skutečné konzumace. K dispozici máme širokou nabídku tuzemských i zahraničních vín. Náš sommelier s Vámi rád vybere vína, která budou vhodná ke svatebnímu menu i k následné párty.

Select from our discounted beverage and open bar packages. Villa Richter has a broad assortment of domestic and imported wines. Our sommelier will gladly recommend suitable wines to accompany your chosen menu.

OPEN BAR - PIVO, VÍNO NEALKO I.

Nealkoholické nápoje firmy Coca-Cola, minerální vody, pivo Pilsner Urquell, káva nebo čaj, 3 druhy moravských zemských (mladých) vín dle aktuální nabídky – bílé, červené, růžové

OPEN BAR - BEER, WINE, SOFT DRINKS I.

Soft drinks of Coca-Cola company, mineral water, Pilsner Urquell beer, coffee or tea, 3 kinds of Moravian regional (young) wines from the current offer - white, red, rosé



OPEN BAR - PIVO, VÍNO NEALKO II.

Nealkoholické nápoje firmy Coca-Cola, minerální vody, pivo Pilsner Urquell, káva nebo čaj, 3 druhy moravských přívlastkových vín dle aktuální nabídky – bílé, červené, růžové

OPEN BAR - BEER, WINE, SOFT DRINKS II.

Soft drinks of Coca-Cola company, mineral water, Pilsner Urquell beer, coffee or tea, 3 kinds of Moravian attributive wines from the current offer - white, red, rosé

VILLA RICHTER

VILLA RICHTER



NEALKO OPEN BAR / SOFT DRINK OPEN BAR

Nealkoholické nápoje firmy Coca-Cola, minerální vody, káva nebo čaj

Soft drinks of Coca-Cola company, mineral water, coffee or tea

VILLA RICHTER

NABÍDKA KOKTEJLŮ / SELECTION OF COCKTAILS



Mojito, Cuba Libre, Gin Tonic, Tequila Sunrise, Sex on the Beach, Cosmopolitan
Gimlet, Bloody Mary, Manhattan, Bellini

VILLA RICHTER

KVĚTINOVÁ VÝZDOBA / FLORAL DECORATION

Květinová výzdoba tvoří nedílnou součást svatby. Spolupracujeme s osvědčeným floristickým ateliérem, ve kterém si zakládají na individuálním přístupu.

Floral decorations are an integral part of a wedding. We work with a tried and tested floral studio that prides itself on an individual approach.



Floristka se s Vámi setká přímo na místě a pomůžeme vám vybrat styl a dekor vhodný pro svatbu dle vašich individuálních potřeb.

The florist will meet you on site and help you select a style and décor suitable for your wedding according to your individual needs.

VILLA RICHTER

RÁDI PRO VÁS SPOLEČNĚ PŘIPRAVÍME

Výzdobu aut, výzdobu svatební hostiny, květiny pro nevěstu, svědkyni, maminky a družičky, korsáže pro ženicha, svědka a tatínky, wishing tree, dekorace sweet baru, venkovní dekorace, houpačky pro novomanžele a další dekorace dle Vašich přání.



WE WILL BE GLAD TO HELP YOU PREPARE THE FOLLOWING

A floral arch and decoration of the ceremony location, car decorations, wedding banquet decorations, flowers for the bride, maid of honour, mothers and bridesmaids, corsages for the bridegroom, best man and fathers, wishing tree, decorations for the sweet bar, outdoor swing decorations for the newlyweds and other decorations according to the client's wishes.

VILLA RICHTER

SVATEBNÍ TABULE / WEDDING TABLE



K dispozici máme kulaté stoly až pro 10 osob, které je vhodné použít pro svatební hostinu v restauraci Terra. V ostatních prostorech je možné využít hranaté stoly, které lze upravit kapacitě do libovolného tvaru.

Piano Terra offers you round tables for up to 10 people, which are especially suited to larger wedding banquets. Other rooms have rectangular tables that we can set up according to your individual requirements.

VILLA RICHTER

SVATEBNÍ TABULE / WEDDING TABLE



Zapůjčení svatebních potahů / Rent a wedding coatings

Vaše svatební tabule restaurace Terra bude vypadat ještě slavnostněji s bílými potahy na židlích.

Your wedding reception will be even more festive with white coatings that are fine-tuned to perfection interior of the restaurant Terra.

VILLA RICHTER

SVATEBNÍ TABULE / TABLE SETTINGS



Svatební tabule standardně prostíráme bílými ubrusy s bílými plátěnými ubrusky, dekoraci tvoří skleněné a stříbrné svícný.

We usually set wedding tables with white tablecloths, white cloth napkins, and decorated with glass and silver candlesticks.

VILLA RICHTER

SLUŽBY FOTOGRAFA / PHOTOGRAPHER



Na vaše přání vám rádi zajistíme fotografa a kameramana, se kterými
Vám sjednáme schůzku přímo ve VILLA RICHTER.

Upon request, we will be glad to arrange a photographer and videographer
and set up a meeting for you at VILLA RICHTER.

VILLA RICHTER

HUDBA, TECHNIKA A DALŠÍ DOPROVODNÝ PROGRAM

Rádi Vám doporučíme či zajistíme následující hudební produkci či doprovodný program: DJ na večerní party, duo – klavír, housle nebo zpěv a klavír, trio – trubka, klavír, zpěv a další, fireshow, kouzelník, karikaturista, mobilní kasino. Pro Váš svatební den zajistíme kompletní ozvučení. Zároveň jsme schopni zajistit projekční techniku, kterou je možné využít pro prezentaci fotografií či videí.



MUSIC, EQUIPMENT AND OTHER ENTERTAINMENT

We will be happy to recommend or arrange the following musical production or entertainment: DJ for the evening party, Duo – piano and violin or vocals and piano, Trio – trumpet, piano, voice, etc. fire show, magician, caricaturist, mobile casino. For sound and musical accompaniment, we arrange complete sound equipment. We can also arrange a projector that can be used to show photos or videos.

DĚTSKÝ KOUTEK / CHILDREN'S CORNER

Při větším počtu dětí je vhodné využít služeb profesionálního babysittingu, aby byl i pro děti tento den plný radosti, zábavy a nových zážitků.

If there will be a greater number of children present, it is beneficial to make use of babysitting services so that this special day will be full of joy, fun and new experiences for them as well.



Spolupracujeme s osvědčenou společností, která dětem připraví zábavný program na celou dobu konání svatby a následné party.

We work with a tried and tested company that will prepare a fun programme for children for the entire duration of the wedding and subsequent party.

VILLA RICHTER

VILLA RICHTER

ČESKÉ SVATEBNÍ TRADICE / CZECH WEDDING TRADITIONS

Házení kytice / Tossing the bouquet

Nevěsta hází svatební kytici přes levé rameno po svatebním obřadu svobodným dívkám.
Ta, která kytici chytí, se stane příští nevěstou.

The bride throws her bouquet over her left shoulder to single girls after the wedding ceremony.
The one that catches the bouquet will be the next to get married.



Rozbíjení talíře / Breaking plates

Tento zvyk měl kořeny hned ve dvou pověrách – že střepy přinášejí štěstí a že společným zametáním novomanželé prokáží vůli spolupracovat a jejich manželství pak bude harmonické.

This custom has its roots in two superstitions – that shards bring good luck, and that by sweeping them up together, the newlyweds show the will to work together, and that their marriage will thus be harmonious.

VILLA RICHTER

Společné požívání polévky / Eating soup together

Společné požívání polévky novomanželé z jednoho talíře při svatební hostině má symbolizovat jejich spolupráci. Druhý význam, který je snad ještě podstatnější, je symbol onoho společného krajíce, z něhož je nutno si brát a dávat rovným dílem. Právě pro tuto výstižnou symboliku je uvedený svatební zvyk dodnes velmi rozšířen.

The newlyweds eating soup together from one plate symbolizes their cooperation. The second meaning, perhaps an even more important one, that it is a symbol of the shared slice from which one must take and give in equal measure. It is precisely for this fitting symbolism that this wedding custom is very popular today.



Únos nevěsty / Kidnapping the bride

Symbolizuje dívčino odloučení od rodičů a přechod k novému životnímu společenství. V pokročilé hodině, kdy se už hostina schyluje ke konci, unesou přátelé novomanželů nevěstu. Pokud ji ženich nenajde, musí zaplatit výkupné.

This symbolizes young lady's separation from her parents and the change to a new arrangement in life. At a late hour, when the banquet is drawing to a close, friends of the bridegroom kidnap the bride. If the bridegroom fails to find her, he must pay a ransom.